



Adolescentes, escritura y TIC*

Teens, Writing and ICT

Patricia Garzón Bohórquez¹

Para citar este artículo: Garzón, P. (2017). Adolescentes, escritura y TIC. *Infancias Imágenes*, 16(1), 131-143.

Recibido: 29-diciembre-2015 / **Aprobado:** 19-julio-2016

Resumen

La presente investigación se enmarca en el análisis de los rasgos del chat que lo pueden posicionar como género emergente. Se emplea el estudio de caso con una población de estudiantes de ciclo tres de una institución distrital en la red social Facebook. El chat que estos preadolescentes usan posee particularidades tanto de la oralidad como de la escritura que lo hacen un discurso singular, pues se trata de una comunicación escrita significativa y creativa que puede favorecer el desarrollo de habilidades verbales. Ya que la red se constituye en un soporte virtual de aprendizaje que es autónomo, pues es empleado en entornos extraclase, donde los jóvenes aprenden solos, porque este formato posibilita nuevas formas de leer y escribir, mediante la creación y recreación del lenguaje que usan a diario. Para esto nos apoyamos en los siguientes teóricos: Cassany, Noblia, Bajtín, Calsamiglia, Vilà, Mayans, Yus y Farías, entre otros.

Palabras clave: TIC; interacción virtual; nativo digital; literacidad electrónica; estudio de caso. [UNESCO Thesaurus <http://vocabularies.unesco.org/browser/thesaurus/es/>]

Abstract

This research is framed in the analysis of chat features which can position it as an emerging genre. The case study is used, with a population of students from the third cycle of a school district in the social network of Facebook. The chat that these adolescence use has particularities of both orality and writing that make it a singular discourse, because it is a meaningful and creative written communication that can favour the development of verbal skills. As the network becomes a virtual learning support which is autonomous, it is then used in extracurricular environments, where teens learn alone, because this format enables new ways of reading and writing through creation and re-creation of language they use daily. For this, we rely on the following theorists: Cassany, Noblia, Bakhtin, Calsamiglia, Vilà, Mayans, Yus and Farias, among others.

Keywords: ICT; virtual interaction; digital native; electronic literacy; case study.

131

* Artículo corto. La investigación se denomina "Rasgos lingüístico-discursivos del chat como género emergente"; se inició en el segundo semestre de 2014 y aún se encuentra en curso.

¹ Licenciada en Lenguas modernas español e inglés, Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Docente, IED Juana Escobar. Correo electrónico: patygabo@hotmail.com

Introducción

Las formas de comunicación se han transformado desde los inicios de la humanidad hasta hoy. El hombre como ser social ha buscado siempre la manera de comunicarse con sus congéneres empleando metodologías acordes a los medios a su alcance y al desarrollo tecnológico.

El rápido avance tecnológico ha propiciado que la cultura logocéntrica, la cual está centrada en el libro, sea reemplazada por una cultura multimediática, que es eminentemente audiovisual, donde el joven se convierte en un lector multimedial porque emplea otros soportes, y la lectura ya no es lineal sino hipertextual.

Esto ha influido en la aparición de otros términos como *escriectores*, porque los jóvenes ya no son lectores pasivos, sino que escriben también. Como lo hacen en el *fanfic* —que significa fan de la ficción— allí los chicos que son fanáticos de las sagas fantásticas escriben y reescriben, recrean sus historias favoritas (libros, cómics, series, películas, etc.). Esto hace referencia a otros modos nuevos de lectura y escritura multimedial donde se realiza una creación colectiva, pues entre varias personas están creando nuevos finales o adaptaciones de dichas sagas (García y Martos, 2008). De forma similar ocurre en el chat, donde los niños y jóvenes recrean la forma de comunicarse haciendo de este un discurso nuevo y creativo.

Internet y el avance tecnológico han posibilitado estas transformaciones en las prácticas letradas, lo cual ha generado la aparición de nuevos géneros virtuales como el correo electrónico y el chat, que son correlatos mediados por una nueva tecnología de la carta y la conversación informal. Otras posibilidades de interacción virtual con la lectura y la escritura que nos brinda la red son: blogs, hipertextos, wikis, redes sociales, etc. (Levis, 2006).

Desafortunadamente, estas prácticas quedan marginadas tanto en la escuela como a nivel académico, pues no se les ha otorgado el estatus que merecen, por tratarse de actividades vernáculas que los jóvenes desarrollan autónomamente y fuera de la escuela.

Este estudio es relevante porque se trata de un tema novedoso que permea a la sociedad en general, pero especialmente a los más jóvenes quienes

viven inmersos en las NTIC y se comunican por medio de sus webs y aplicaciones.

El presente texto está conformado por cinco partes: 1) situación problemática, donde se explicita el vacío que motivó la investigación, así como el rastreo de antecedentes para delimitar la misma; 2) referentes teóricos, donde se abordan los autores y postulados que sustentan la investigación; 3) metodología, en la cual se explica el enfoque y diseño de la investigación, como se seleccionó la población y la muestra, al igual que la construcción de las categorías y unidades de análisis; 4) resultados, donde se pretende analizar e interpretar los datos a la luz de las categorías de análisis y de las teorías que las soportan; 5) conclusiones, se llega a estas partiendo de la relación entre la pregunta y a los objetivos de investigación.

Situación problemática

Para caracterizar el contexto educativo que sustenta el desarrollo de esta investigación enmarcada en el chat y sus características que subsisten entre la oralidad y la escritura, se tuvieron en cuenta varios elementos: el análisis documental, el decir del docente y los desempeños de los estudiantes. En cuanto a los documentos tanto institucionales como políticos, plantean que las diferentes formas de comunicación mediadas por la tecnología son clave en el desarrollo de los estudiantes, ya que son los medios que ellos emplean para tejer aprendizajes e interacciones, además que esto propicia la aparición de nuevos lenguajes y formas de narración y de construcción de identidad (Crystal, 2001).

Pero las prácticas no se corresponden con esto, pues aún no se ha integrado totalmente las TIC como herramienta para optimizar habilidades de escritura en la escuela, debido en parte a la falta o accesibilidad o de capacitación. Por lo tanto, las clases se desarrollan generalmente de forma tradicional. Y aunque las concepciones docentes hacen referencia a la escritura como actividad sociocultural y procesual, se evidencia contradicción en la práctica, ya que sigue basándose en la parte formal de corrección de ortografía y gramática, y generalmente se evalúa como producto, sin dar campo a las etapas del proceso escritor (planificar, textualizar y revisar).

En cuanto a los desempeños de los estudiantes, estos tal vez escriben ahora más que antes, solo que lo hacen en otro formato: el virtual, pero no se tienen en cuenta sus gustos y habilidades en el aula.

De la lectura del contexto, se evidenció que la concepción docente sobre la escritura chat hace referencia a que esta empobrece la lengua, pero de acuerdo con Da Silva (s.f.), no se tiene en cuenta que se trata de una variante de la lengua, de un posible nuevo género, de otro contexto. Porque en el chat ocurre lo que con cualquier código: se usa entre iguales y no fuera de este formato. Por ello no se trabajan estos géneros virtuales en la escuela, ya que falta conocer las investigaciones que varios autores como Cassany, Yus, Mayans, Farías, Ferreiro, Gardner, Noblia, Da Silva, Cristal y otros han realizado en la última década sobre este fenómeno de la escritura mediada por las TIC.

De la lectura del contexto surge el problema que implica esta investigación, pese a que la virtualidad modifica la forma en que se comunican los jóvenes y propician el surgimiento de nuevos géneros virtuales, el chat no se valora ni reconoce como un nuevo género mediado por la tecnología, no se aprovecha y además se estigmatiza como un registro pobre y poco valioso que perjudica la escritura.

De acuerdo a lo anterior, emerge la pregunta de investigación: ¿qué rasgos de la escritura chat empujada en Facebook por estudiantes de ciclo tres la pueden situar como género emergente?

Esto se pudo evidenciar mediante el análisis de las herramientas de recolección de datos como las encuestas y las entrevistas, en las cuales se comprueba que algunos docentes afirman que el chat es un detrimento de la lengua, por ello no es objeto de estudio ni reflexión en el aula y es una práctica vernácula virtual que los jóvenes realizan al margen de la escuela, en sus casas o en cafés internet, y por ello son vistas como prácticas marginales.

Antecedentes

A continuación, se dará cuenta del rastreo investigativo que se llevó a cabo en relación con la escritura en la red social Facebook. Fue relevante hacerlo para indagar sobre lo que se ha investigado hasta la fecha con respecto al chat y dilucidar algunos aspectos que faltan por ser abordados o por profundizar.

Se indagaron tesis nacionales e internacionales, así como de maestría, de doctorado y artículos de investigación. Este rastreo permitió delimitar el problema y de dicha indagación se encontraron las siguientes categorías temáticas:

- Estudios que abordan el chat como posible género discursivo.
- Estudios que buscan relaciones entre oralidad y escritura en el chat y analizan las características de la oralidad en este registro.
- Estudios que buscan cualificar la competencia comunicativa por medio del chat, al implementarlo como herramienta didáctica para cualificar dichas habilidades en los estudiantes.
- Estudios que aluden a la construcción de identidad en relación con las nuevas tecnologías, concluyendo que en efecto hay impacto de las redes sociales en la construcción de identidad adolescente y de cómo se ha transformado el concepto de público y privado (publicaciones).
- Estudios que responsabilizan al chat de los problemas ortográficos de los estudiantes, desconociendo que se trata de un registro diferente que se da en un contexto particular.

Las investigaciones realizadas sobre esta temática son relativamente nuevas y escasas, y se ha estudiado muy poco a la población más joven, es decir, a los niños y preadolescentes de ciclo tres, pues la mayoría de investigaciones sobre el chat se ha desarrollado con adultos jóvenes y adolescentes. Y si bien en años anteriores los usuarios más activos de las redes sociales pertenecían a estas poblaciones, en la actualidad ha cambiado esa variable, ya que se evidencia que los niños se inician desde edad más temprana como integrantes de Facebook. Se pretende dar cuenta de la utilidad de investigar en una población poco estudiada para no incurrir en repetir lo que ya se ha indagado. Estos preadolescentes son usuarios activos de esta red, nacieron con las tecnologías y viven inmersos en ellas. Por lo tanto, resulta relevante profundizar la investigación con dicha población para caracterizar el lenguaje que crea esta nueva generación de nativos digitales.

Las categorías de este estudio son dos: rasgos de oralidad en el chat y el chat como nuevo género discursivo. La primera hace referencia a que el chat visto como una conversación escrita, por lo tanto, posee rasgos tanto de la oralidad como de la escritura. La segunda categoría se debe a que el chat se da dentro de una situación comunicativa real, en un contexto particular, tiene un propósito y un destinatario; por ello se plantea como un género emergente que surgió gracias a la irrupción de internet.

Referentes teóricos

Teniendo en cuenta las categorías y el problema del estudio, se abordan unas teorías y unos autores que ayudan a la comprensión de la problemática. El aspecto más abarcador es la literacidad que tiene que ver con todas las prácticas de lectura y escritura. Cassany (2012), desde un enfoque sociodiscursivo, aborda el tema de la nueva literacidad o literacidad electrónica en su libro *Tras las líneas* y la define como una nueva forma de leer y escribir en la pantalla que vislumbra un cambio de formato y que ha propiciado la migración de las prácticas cotidianas al formato virtual. Como los álbumes por galerías virtuales, las conversaciones telefónicas y en persona por el chat y las cartas por correos electrónicos. Este autor también plantea estos nuevos discursos como prácticas vernáculas mediadas por la tecnología. Cassany resulta importante para este estudio por la exhaustiva caracterización y estudio que ha realizado en los últimos años sobre la escritura *ideofonemática*, también llamada escritura simplificada. Puesto que esta incluye el término *fonemático* que destaca el rasgo del chat que simplifica las grafías que no se corresponden con su equivalente fonético, y el término *ideo*, que se refiere a que esta escritura también puede incorporar elementos semióticos como emoticones y juegos gráficos para marcar la emotividad y expresividad del hablante.

Esta escritura simplificada posee características de la oralidad. Para percibir dichos rasgos, los aportes de Vilà (2005) son significativos, pues ella considera la lengua oral como un objeto de estudio urgente e importante para comprender la complejidad de la variación lingüística. Además, caracteriza el discurso oral en componentes: lingüístico-discursivo, contextual y estratégico-retórico. Al igual que

Calsamiglia y Tusón (1999), quienes caracterizan también el discurso escrito y oral en tres aspectos: fónico-gráfico, morfosintáctico y léxico. Ellas abordan esto desde aspectos más formales de la oralidad formal o la escritura académica, pero se evidencian también en el registro chat. Especialmente se retoman de estas autoras aspectos de análisis del discurso como la prosodia, el lenguaje no verbal y las variables sociales, que se usan en la oralidad pero que el chat, como conversación escrita, suple mediante diversos recursos, lo cual lo sitúa como un discurso creativo.

Mayans (2002), al igual que Yus (2001), aborda esta práctica del chat como un híbrido entre lo oral y lo escrito, pero Mayans enfatiza en su caracterización como género discursivo desde una aproximación analítica y a partir de lo social plantea los vínculos que se crean en estos contextos virtuales. El autor describe detalladamente la forma en que los internautas enfrentan estos espacios virtuales, los recursos con que los apropian y la forma en que recrean dichos registros lingüísticos dando origen a uno nuevo. Esto hace referencia a la sociabilidad *online*.

Por su parte, Bajtín (1982) y Noblia (2008) definen los rasgos de los géneros textuales, los cuales sirven como base para precisar las subcategorías de análisis del discurso chat teniendo en cuenta los postulados de Cassany (2012) respecto a los rasgos de esta escritura: reducción de recursos del sistema ortográfico, inclusión de elementos nuevos, prosodia y elementos no verbales, variables sociales y cohesión.

Entre tanto, Gardner (2014) y Prensky (2001) aluden a las nuevas generaciones y a sus apelativos como *generación app* y *nativos digitales* respectivamente, los cuales son nuestros jóvenes quienes nacieron en la era virtual y viven inmersos en estas aplicaciones y tecnologías mediadas por internet.

Desde aspectos más sociológicos y filosóficos, autores como Castells (2006) analizan a la sociedad red en la cual vivimos, lo cual implica que casi todo ámbito de nuestra sociedad contemporánea gira en torno a las redes de la información (lo social, lo académico, lo laboral). Baudrillard (1974) retoma el tema de la sociedad de consumo actual (consumo de objetos) en la cual nos vemos

manipulados por los países líderes en economía, que crean necesidades donde no las hay, por ello es que tendemos a poseer identidades prestadas de estas culturas occidentales, y de hecho la identidad se ve trastocada a tratar de imitar otras culturas sin haber construido sólidamente la propia. En las redes se construye identidad y por medio de la escritura se construye sujeto, pero lo que ocurre en las redes y en el chat, al construir identidades deseables o falsas, es solo el reflejo de lo que ocurre en la vida real. Como lo afirmó en su discurso de aceptación del Premio Nobel, el desaparecido e ilustre Gabriel García Márquez (1982), a eso se debe la soledad de América: a nuestra falta de identidad.

Metodología

Se opta por el paradigma interpretativo pues se trata de indagar sobre un fenómeno social para analizarlo minuciosamente, en este caso se intenta comprender e interpretar el fenómeno de la escritura virtual que emplean un grupo de jóvenes.

El enfoque metodológico que se eligió es el cualitativo, ya que, de acuerdo con Flick (2015), se busca indagar sobre una práctica social adentrándose al entorno real donde se suscita con el fin de recoger información para analizar y comprenderla. Por ello, se pretende particularizar la escritura que emplean los jóvenes del ciclo tres en la red de Facebook.

Se seleccionó el diseño de estudio de caso que, de acuerdo con Simons, “su principal finalidad es investigar la particularidad, la unicidad del caso singular” (2011, p. 20), como es la interacción que se da en el chat, de dicha interacción se selecciona un grupo particular para estudiar la forma en que se comunican. Al respecto, Vasilachis (2006) afirma que es necesario tomar una muestra, porque debido a sus rasgos particulares estos estudios tienden a focalizar en un número limitado de situaciones para que se puedan analizar con la profundidad necesaria para lograr un entendimiento holístico y situado, donde lo importante es la particularización y no la generalización. Yin (1989) concuerda con Vasilachis (2006) al nombrar una de las características de este método, que es ser heurístico, cuyo propósito es descubrir cosas nuevas, ampliar las ya existentes o bien confirmarlas (lo que ya se sabe).

Estos métodos resultaron apropiados, pues permitieron indagar sobre la forma en que chatea un grupo de jóvenes, para analizar y responder al planteamiento del problema mediante la descripción y caracterización de la escritura que dichos usuarios emplean en el chat de Facebook.

Fases de la investigación

Las fases de la investigación son cinco:

- Planteamiento del problema: en esta etapa se identificaron los hechos, ausencias y necesidades y se seleccionaron las herramientas de recolección de datos. También se realizó el rastreo de antecedentes investigativos.
- Recolección de corpus: en esta fase se copiaron los datos y corpus mediante encuestas, entrevistas y conversaciones en la red.
- Elaboración de marco teórico y metodológico: en esta fase se realizó la indagación teórica que sustenta el proyecto y se definió el método y diseño de investigación.
- Construcción de categorías que permiten interpretar el corpus y la sistematización, análisis e interpretación de resultados: en esta etapa se describen los datos para poder caracterizarlos e interpretarlos de acuerdo con el marco teórico y metodológico.
- Elaboración de conclusiones y sugerencias: en esta fase se definieron las conclusiones a las que se llegó luego del análisis de los datos y posteriormente se plantean sugerencias para el aprovechamiento de las redes sociales en el proceso de enseñanza/aprendizaje para optimizar habilidades escriturales.

En este momento, la investigación cierra la última fase, es decir, concluye el análisis e interpretación de los datos y corpus, así como la elaboración de conclusiones y sugerencias que permita que los docentes reconozcan esta forma de escritura emergente como nuevo género discursivo mediado por las TIC y que los inste a estudiar no solo este género virtual, sino otros, para que posteriormente puedan incluirlos al aula, pues con ello podrían optimizar procesos de enseñanza aprendizaje en competencias y habilidades comunicativas como la escritura.

Población y muestra

La población seleccionada son estudiantes de ciclo 3 (sexto y séptimo grado), sus edades oscilan entre 11 y 13 años, pertenecen al estrato socioeconómico 2 y todos son miembros activos de la red social Facebook. Se escogió de entre esta población una muestra pequeña de cuatro estudiantes (dos hombres y dos mujeres), pues han demostrado ser los usuarios más activos de esta red, es decir, que interactúan más en ella. Por medio de entrevistas virtuales y encuestas se llegó a la selección de la muestra poblacional.

Se seleccionó esta población pues se trata del grupo menos estudiado, ya que las poblaciones más investigadas son las de estudiantes de ciclos 4 y 5, entre 15 y 17 años, y universitarios mayores de 18 años. Por ello, resulta interesante estudiar a este ciclo, porque son usuarios activos de Facebook, al igual que los adolescentes y universitarios, pero además porque se trata de la generación app, quienes nacieron con las tecnologías (Gardner, 2014). Estos niños y jóvenes viven sumergidos en las aplicaciones y se valen de ellas para solucionar muchos inconvenientes de su vida cotidiana, escolar y social. Esto se pudo constatar en el rastreo de antecedentes.

La muestra se escogió porque al realizar la indagación entre los 18 estudiantes, dio como resultado que este grupo de usuarios emplean mucho más tiempo este recurso del chat y son quienes más acceden a esta determinada red social, como lo corroboran las entrevistas y encuestas que se realizaron

a la población. Los criterios de selección de los participantes para ser estudiados se establecieron a partir de similitudes. Estas se encontraron al descubrir que hay mayor frecuencia de permanencia en la red, es decir, que pasan más horas interactuando en ella (Vasilachis, 2006). De los estudiantes a los cuales se les hizo la entrevista, se encontró que algunos de ellos permanecían en la red de una a dos horas, otros de dos a cuatro horas y otro grupo más de cuatro horas al día. Por ello, se optó por elegir este pequeño grupo por su permanencia con mayor frecuencia en Facebook, como se ilustra en la figura 1.

Recolección de datos

Se llevó a cabo recolección de los chats de los estudiantes mediante la red social de Facebook. Este proceso se inició desde hace aproximadamente dos años. Se recogieron estas producciones de escritura virtual de los participantes para conformar dicho corpus de estudio con el fin de tener un objeto de análisis para poder entender el fenómeno a indagar. Para hacer la descripción del corpus del estudio se trabajó a partir de una organización sistemática teniendo en cuenta la estructuración de las conversaciones en cuanto a su proceso de construcción y significación para los internautas. Como se trata de datos obtenidos directamente vía internet, se evitaron los problemas asociados a la transcripción, ya que los mismos jóvenes digitaron y proporcionaron los chats. Se obtuvieron 19 conversaciones chat, de las cuales se seleccionaron seis para ser analizadas.



Figura 1. Tiempo que los niños dedican al chat.

Fuente: basada en encuestas a los niños, entrevistas realizadas a los estudiantes de la IED Juana Escobar para conocer su permanencia en la web.

Categorías de análisis

Estas categorías corresponden a la organización de la construcción teórica que se desarrolló en el capítulo dos sobre las categorías de este estudio: rasgos de oralidad en la escritura chat y género discursivo, para lo cual nos basamos en los postulados de Calsamiglia y Tusón (1999), Cassany (2015), Vilà (2005) y otros autores que han estudiado el análisis del discurso oral y escrito.

Dichas categorías se seleccionaron por su pertinencia, pues permiten de manera adecuada el análisis de los corpus. Debido precisamente a esa transformación del lenguaje, es importante analizarlo a la luz de categorías teóricas que facilitan

su estudio para comprender cómo se expresan los jóvenes contemporáneos.

Las categorías, subcategorías y unidades de análisis han sido definidas para poder realizar el estudio, con el fin de comprobar si efectivamente se puede catalogar al chat como un género emergente mediado por las TIC, así como también verificar las características orales presentes en este discurso virtual.

Dichas categorías inductivas permiten contrastar los registros con las teorías subyacentes en esta escritura a través de las cuales se realiza el proceso de análisis e interpretación de los corpus recogidos como se muestra en la tabla 1.

Tabla 1. Categorías, subcategorías y unidades de análisis.

Categoría	Subcategoría	Unidad de análisis
1. Rasgos de la oralidad en la escritura chat	Componente lingüístico discursivo	-Turnos del habla. -Estructura dialógica (pregunta-respuesta): <ul style="list-style-type: none"> • Apertura (saludos). • Objeto (tema). • Cierre (despedida). -Máximas conversacionales: <ul style="list-style-type: none"> • Máxima de cantidad. • Máxima de calidad. • Máxima de relación. • Máxima de modo.
	Interacción conversacional	-Progresión temática: <ul style="list-style-type: none"> • Tema. • Rema.
	Componente contextual	-Situación comunicativa: <ul style="list-style-type: none"> • Propósito. • Destinatario. • Espacio. -Marcadores de género. -Netiquette.
	Componente retórico	-Modalización: <ul style="list-style-type: none"> • Saludos. • Despedidas.
2. Nuevo género	Reducción de recursos del sistema ortográfico	-Omisión de las tildes, grafemas sin equivalencia fonética, signos de puntuación, mayúsculas y sílabas conocidas. -Uso de abreviaturas.
	Inclusión de elementos y recursos nuevos	-Uso de cifras u otros signos matemáticos que resultan fonéticamente equivalentes a una palabra o sílaba. -Uso de algunas letras y signos con valor simbólico: K, qu. -Interferencias con otras lenguas como el inglés.
	Prosodia	Volumen y entonación: -Mayúsculas seguidas (grito), repetición de letras y signos de puntuación y entonación que marcan alargamientos e intensidad. -Uso de onomatopeyas o letras repetidas con valor simbólico.
	Elementos no verbales	-Uso de emoticones.
	VARIABLES SOCIALES	- Social o diastrática: léxico popular o vulgar (jerga). - Situacional o diafásica (registros) coloquiales. -Individual o estilo (idiolecto) variaciones personales.
	Cohesión	-Conectores de finalidad, causa y consecuencia (para, pues, porque, entonces). -Referencias deícticas: temporal, personal y espacial (hoy, aquí, yo).

Fuentes: Cassany (2015), Vilà (2005), Calsamiglia y Tusón (1999), Farías (2008), Yús (2001), Noblia (2008), Mayans (2002) y Grice (1975).

Resultados

El análisis se abordó al codificar los datos de la siguiente manera: se categorizó al contrastar los datos observando sus similitudes, para facilitar el examen e interpretación de los mismos. Por ello se emplearon códigos (abreviaturas y símbolos): subrayados, *cursiva*, **negrilla** y ~~tachado~~ para nombrar e identificar los apartados de las conversaciones donde se evidenciaban los rasgos a analizar.

Se reunieron los chats por temas de conversación y se triangularon dichos temas a la luz de unas preguntas de investigación que permitieron dar una ruta a la interpretación. Posteriormente se contrastó la información, al comparar los datos

entre sí, para comprobar si existe constante en los rasgos que se presentan en cada tema y si estas características se mantienen invariables a lo largo del corpus, independientemente del tópico tratado por los jóvenes. Es decir, que se triangularon los rasgos para encontrar recurrencias en las conversaciones. Dicha triangulación se hizo al relacionar el corpus con el marco teórico y metodológico, lo cual brindó soporte para iluminar el análisis y para responder a los objetivos y a la pregunta de investigación.

Los resultados de esta investigación se pueden ilustrar en la tabla 2 donde se analizan algunos corpus de los chats de los estudiantes.

Tabla 2. Análisis de las omisiones, reducciones, abreviaturas, uso de letras y símbolos con valor fonético y máximas conversacionales en el chat.

Conversación 1	Letras y símbolos con valor fonético	Omisión de tildes	Reducción de elementos del sistema ortográfico						Máximas conversacionales				
			Grafemas sin equivalencia fonética	Signos de puntuación	Mayúsculas	Elisión vocálica	Sílabas conocidas	Uso de abreviaturas	CAN	CAL	R	M	
Yójhãñ Stívëñ A bno <u>Ola hay tareas</u>			Ola				Bno			X		X	
<i>ole mk para mete creo q era terminar la guia y para artes el dibujo terminado y una impresion de un personaje de star war</i> Yójhãñ Stívëñ Hay bna perrito me voy a sakar eso	Sakar	guia impresión		X (No se usa en toda la frase un solo signo de puntuación.)	star wars		Mete Bna		Mk			X	
tooo bn pape Vemos							Tooo		Bn				X
K Isieron <i>emmm porque en tecnologia dejaron unos trab/OS tambn</i>	K	tecnologia	Icieron				Trabajs	Tambn		X	X		
Yójhãñ Stívëñ Ja Tan Hp Ut								Utt	Hp				
Yy en mate tambien Rodriguez Camilo aaja mk es q lo de tecnologia la probe ijo que tokababa llaver eso mañlana si na pailas eeeee y edmas creo que tine q hacer las 3 primeras	Q tokababa	tambien tecnologia					Edmas Tine		Mate mk				
figuras que hizimos en el 3 periodo en cartulina			Izimos										
Yójhãñ Stívëñ Jmmm Noc							Noc						

Fuente: corpus de las conversaciones de los participantes de la investigación en la red social de Facebook.

Tabla 3. Análisis de elementos de la prosodia, lenguaje no verbal, estructura dialógica, y elementos de cohesión en el chat.

Conversación 3	Prosodia			Lenguaje no verbal		Estructura dialógica			Conversación 4	Cohesión					
	Volumen (tono)	Entonación repetición de letras y símbolos	Onomatopeyas	Emoticones	Apertura	Desarrollo	Cierre	Conectores			Deícticos				
								E		Ea	Co	T	E	P	
Lorenitha Sanchez Lolela -hls mami -hlp muñe -vos as cambiado no -Nah jejej			Nah Jeje		X			que va a salir hoy a jugar micro Yöjhân Stüvén Noo Puedo Perro Me Voií Rodriguez Camilo a no mk Yöjhân Stüvén Siisas Rodriguez Camilo y yo aki en gaviotas era para ver si acomediamos al pibe	X				X	X	X
-estos esa foto -normal -yo soy haci ☺ -jajajj como no mami yo la conosco no me bengga a mentter los dedos a la boca -aaa bn y k+ -aaaa yo te conosco y como ba todo por aya -bn siiii -bn ok todo copas -no creesss? -Mmmm -KIEN DIJO? -Jumm	KIEN DIJO?	Aaa No creess Ahhh Siiii	Jaja Mnn Jumm	☺		X		Yöjhân Stüvén Pss-Baya A La Casa De El Noo? Rodriguez Camilo ne mk paque era para ver como estabamos todos y joder el rato oloko tonces ni modo Noo Paila Yo Sii No Puedo Asta K Entremos Al Colegio Rodriguez Camilo a bno pues tokara en el kole	X	X	X				
-bueno muñe nos hablamos luego chaooop -Aichhh -cuidate TKR y no cambies nunca te adoro tal y como eres!!!! chaop -lo mismo ok choasñ Jemysitha Soler ok choa		eres!!!!		😊			X	Yöjhân Stüvén Siisas Vemos Rodriguez Camilo kopaz pa cuidao x hay mi so Rodriguez Camilo que hace Yöjhân Stüvén Naa Perro Y Utt Rodriguez Camilo nada aki mirando una comedia paisa	X					X	X

Fuente: corpus de las conversaciones de los participantes de la investigación en la red social de Facebook.

De acuerdo con las tablas anteriores, se observan los rasgos de este tipo de escritura, la cual se vale de varios recursos como:

Omisiones

- Omisión de tildes, de vocales, de sílabas tónicas y atonas que el lector puede recuperar fácilmente (n, d, sta).
- Omisión de algunos grafemas sin equivalencia fonética como la h, o los dígrafos k, qu, b por g (ola, kedar, gueno).
- Omisión de algunas sílabas conocidas (vocal y consonante) (tm). Se reduce el uso de numerosos signos de puntuación (coma, punto, dos puntos, raya, paréntesis).
- Se prescinde de las mayúsculas iniciales para nombres propios o inicio de oraciones.

Inclusión de elementos y recursos nuevos

Como el uso de algunas letras y signos con valor simbólico como y la @, que evita la marca de género sexual (niñ@s, kasa) y el uso de cifras u otros signos matemáticos que resultan fonéticamente equivalentes a una palabra o sílaba (x, =, 1) (Cassany, 2015).

Elementos no verbales

En los chats, los cibernautas emplean emoticones para emular gestos y marcar sus emociones o estado de ánimo como: risa, tristeza, ira, etc. (☺, ☹).

Elementos de la prosodia

Los sujetos de la muestra usan las mayúsculas sostenidas para denotar grito, subida de tono o volumen de la voz. Todo esto se convierte en un recurso novedoso para emular volumen y entonación.

- Se valen de la repetición reiterada de vocales o sílabas y algunos signos de puntuación para simular entonaciones orales, marcar alargamiento, intensidad o expresividad del hablante (siiiii).
- Emplean onomatopeyas o algunas letras repetidas con valor simbólico para indicar sueño o gusto (mmmm, ahhhh, zzzzzz).

Máximas conversacionales

El principio de cooperación permite el acuerdo entre los interlocutores para que se dé una comunicación

eficaz, mediante las máximas conversacionales de cantidad, cualidad, relación y manera, las cuales tienen que ver con la forma apropiada de expresarnos con claridad (Grice, 1975). Esto también hace alusión a la economía del lenguaje, pues debemos expresarnos en forma clara y breve, características que se observan en la comunicación vía chat. Como se muestra en la tabla 1, donde se evidencian estas máximas.

Estructura dialógica

En las conversaciones analizadas se observa que todas dan cuenta de una organización discursiva así:

- Saludo: siempre los usuarios iniciaron con un saludo. Que daba apertura al chat o conversación (holas, hlas, hls, hlp, olas, ola).
- Desarrollo del tema: allí se desarrolla o abarca el tema de la conversación.
- Despedida: esta también se observó en todos los diálogos (bueno muñe nos hablamos luego, chaoop, cuidate TKR chaop, ok choasñ, ok choa).

Cohesión

Las convenciones que se utilizaron para los conectores son: de finalidad: F con color rojo; de causa: Ca con color azul oscuro; y de consecuencia: Co con color rojo. Para los deícticos son: temporales: T con color amarillo; espaciales: E con color verde; y personales: P con color azul claro.

En la tabla 2 se puede contrastar y verificar la cohesión que se da en la escritura ideofonemática de los sujetos de la muestra, pues estos emplean recursos que ayudan a que su conversación sea cohesiva mediante el uso de deícticos de persona, lugar y tiempo, siendo los más usados en estos corpus: yo, aquí y hoy. También, por medio del empleo de marcadores y conectores de finalidad, causa y consecuencia, empleados con mayor frecuencia los siguientes: para, porque y entonces (Calsamiglia y Tusón, 1999).

Variable social

Están presentes en este discurso en las siguientes formas:

- La variable social o diastática: por medio del uso de léxico popular o vulgar (jerga).
- La variable situacional o difásica mediante los registros coloquiales.
- Y la variable individual o estilo (idiolecto) mediante las variaciones personales (Calsamiglia y Tusón, 1999).

Este análisis muestra la forma particular en que escriben los jóvenes en el chat, la cual es breve, espontánea, informal, creativa coloquial e inmediata; y al compartir un tiempo sincrónico en la comunicación le proporciona un carácter de inmediatez. La brevedad se debe a que los jóvenes, de acuerdo con el contexto, se han visto estimulados a expresar mensajes en forma más reducida. Por ello, el estilo de esta comunicación es libre, ya que se trata de conversaciones espontáneas. La creatividad que despliegan los jóvenes en este registro se da ya que se trata de un código que ha debido adaptarse a un nuevo formato, mostrando que los cibernautas poseen una capacidad lingüística impresionante. Dicha capacidad se desarrolla gracias a la exposición de estos cibernautas al chat.

Conclusiones

La presente investigación quiso identificar los rasgos de la oralidad en la escritura chat que la pueden situar como un nuevo género discursivo. Para ello se analizaron e interpretaron conversaciones de un grupo de usuarios de la red de Facebook de un colegio distrital de Bogotá. Esto tendiente a comprender mejor este tipo particular de comunicación que ellos emplean. De este análisis se logró concluir que:

Las reducciones y uso de abreviaturas en esta escritura no afectan la comprensión, puesto que los usuarios del chat, al pertenecer a esta comunidad virtual, se adaptan a los cambios y transformaciones del lenguaje que usan y lo recrean en forma colectiva y creativa.

Tanto las omisiones como el lenguaje no verbal, los elementos prosódicos, los deícticos y los conectores son recursos que los estudiantes utilizan en sus diálogos sin importar el tema que estén abordando. Es decir, estos rasgos propios de este código virtual se dan independientemente del tópico de la conversación.

Los sujetos de la muestra crean mediante la variable individual o idiolecto sus propias versiones de algunas expresiones como: *nop*, *ship*, *sip*, estas se han desprendido de las expresiones para sí y no que también se usan en los chats de otros idiomas (*yep* y *nop*). Así se percibe la creatividad de la ciberhabla, donde los usuarios de la muestra personalizan su escritura de forma particular imprimiéndoles su propio sello para hacer de su estilo algo único.

Por todo lo anterior, se puede afirmar que el chat que los sujetos de la investigación usan posee unas características particulares que lo hacen un discurso singular. Por ello, vemos que estas particularidades de la comunicación vía chat lo pueden posicionar como un género emergente del formato virtual, pues se trata de un registro auténtico y valioso que se da dentro de una situación comunicativa real y en un contexto significativo para los internautas. Además, se trata de una comunicación creativa que puede favorecer el desarrollo de competencias comunicativas porque el estar expuestos a una escritura real y significativa fomenta la creatividad y otras habilidades de escritura.

Adicionalmente, la interacción mediante el chat favorece las relaciones y fortalece lazos entre los jóvenes cibernautas, lo cual evidencia sentimientos de amistad y afecto entre ellos al promover la creación y reafirmar su identidad.

Por ello, se reafirman las características lingüísticas textuales tanto del discurso escrito como del oral, dado que el chat posee particularidades de ambas modalidades. Es por eso que al comparar y triangular los cuadros y tablas se evidencian sus rasgos singulares, los cuales lo hacen un nuevo discurso en pantalla donde convergen dichas modalidades y se complementan mediante aspectos como la prosodia, el lenguaje no verbal y otros rasgos que emplean los sujetos para suplir las limitaciones impuestas por el formato virtual en su interacción.

Así, este proyecto permite confirmar que el lenguaje que se usa en pantalla efectivamente posee caracteres tanto escritos como orales y que las NTIC están modificando la forma de escribir de los estudiantes, lo que ha propiciado el surgimiento de este registro como un nuevo género que transita entre la oralidad y la escritura.

El discurso chat se produce dentro de una situación comunicativa real y dentro de un contexto significativo para los usuarios, donde ellos mismos crean y recrean constantemente el lenguaje, el cual es muy auténtico para expresarse y para diferenciarse de otros entornos y de otros grupos de usuarios de los chats, pues el formato virtual permite adaptar la comunicación escrita a dicho entorno y a sus necesidades comunicativas. Esto se debe a varios factores como la inmediatez y brevedad, lo cual hace que escriban con más rapidez, ya que se requiere comunicarse a la mayor velocidad posible.

Por ello, como afirma Cassany (2015), “nunca antes como ahora los chicos se habían expuesto tanto a la escritura, mediante estas formas escritas vernáculas o ideofonemáticas, alejadas de la norma y la corrección estándar”. Además, a los adolescentes les atrae la pantalla porque pueden comunicarse, chatear, publicar o comentar. La red social Facebook es una de las más usadas y los estudiantes optan por soportes virtuales más que tradicionales, aunque siguen, y muy probablemente seguirán, empleando los dos formatos.

En el análisis de entrevistas se evidenciaron concepciones de los niños sobre esta práctica de escritura chat, mostrando que a la mayoría les gusta escribir, pero no en los cuadernos, porque les parece obligatorio y aburrido, prefieren hacerlo en el computador, interactuando en la web. Donde internet permite que se den estas nuevas formas de escritura.

Y es que las transformaciones que han ocurrido en la escritura de los jóvenes debido a la influencia de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación son un tema de investigación muy interesante, porque es novedoso y ha permeado a la sociedad actual. Este nuevo formato de comunicación digital congrega a millones de usuarios, especialmente niños y jóvenes, quienes han creado este lenguaje particular para interrelacionarse entre ellos y el cual cuenta con una estructura propia y singular debido al contexto comunicativo en el cual se desarrolla la interacción chat.

Pese a todo lo que se ha estudiado en este campo, hay quienes aún consideran que esta influye negativamente en la escritura académica de la escuela o que se trata de la degeneración de la lengua,

y no como un género emergente provisto de significación y que se da en un entorno particular y significativo. Por ello, es interesante continuar estudiándolo, pues se trata de un género que ha llegado para quedarse y que continuará transformándose a medida que la tecnología avance.

Recomendaciones

Este estudio, además de caracterizar el lenguaje multimodal del chat, propone una reflexión al interior del aula acerca de su uso de acuerdo al formato y sobre la relevancia de estos nuevos modos de comunicación juvenil en el soporte virtual, los cuales pueden favorecer el desarrollo de habilidades de producción escrita en los estudiantes. A partir de dicha reflexión sobre este nuevo género discursivo en el contexto escolar, se promueva la creación de estrategias para enseñar a los estudiantes cómo usar estas herramientas digitales en forma pertinente, sin despojarlas de su rasgo natural de prácticas vernáculas que se desarrollan fuera del aula (Cassany, 2006). Pero, además, se hace la propuesta de involucrar las TIC como estrategia transversal a todas las disciplinas del conocimiento. Es decir, que mediante el empleo de aplicaciones e instrumentos virtuales se puedan optimizar las didácticas y metodologías para dinamizar los procesos pedagógicos en la escuela, pero también fuera de ella.

Por ello, esta investigación quiere hacer un aporte para que la enseñanza de la lengua se articule con los nuevos esquemas digitales que posibilitan la aparición de nuevos lenguajes, reconociendo el uso de estos por parte de los estudiantes como una experiencia de expresión y construcción que se ha venido modificando, la cual ofrece nuevas oportunidades de comunicación multimodal mediadas por la virtualidad. Además de reconocer que estas prácticas se realizan al margen del ámbito escolar, lo cual no las convierte en actividades marginales, como se han venido estigmatizando, ya que se trata de usos y registros tan importantes como las prácticas dominantes que se constituyen en usos significativos y contextualizados de creación escrita.

También se recomienda fomentar la utilización de las aplicaciones y herramientas virtuales (TIC) de manera consciente y reflexiva, el potencial de estas

puede ser un soporte para aumentar la creatividad y el desarrollo de habilidades verbales.

Así como orientar a los estudiantes a utilizar Facebook no solo para chatear, sino para hacer cosas en el aula usando el móvil para trabajar colaborativamente, con esta aplicación, la cual es muy lúdica.

De esta forma, se deja el campo abierto a nuevas investigaciones que deseen retomar este tema tan apasionante y que seguirá transformándose con el transcurrir del tiempo y el avance de la tecnología. Por lo tanto, siempre será vigente ya que la escritura es una actividad dinámica y en el formato virtual lo es mucho más.

Referencias

- Bajtín, M. (1982). *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.
- Baudrillard, J. (1974). *La sociedad de consumo*. Madrid: Siglo XXI.
- Calsamiglia, H.; Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
- Cassany, D. (2006). *Tras las líneas, sobre la lectura contemporánea*. Barcelona: Anagrama.
- Cassany, D. (2012). *En línea, leer y escribir en la red*. Barcelona: Anagrama.
- Cassany, D. (2015). Las ortografías en Internet: exploración, datos y reflexiones. En: E. T. Montoro del Arco (ed.), *Estudios sobre ortografía del español* (pp. 13-26). Lugo: Axax.
- Castells, M. (2006). *La sociedad red: una visión global*. Madrid: Alianza.
- Crystal, D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge (UK): Cambridge University Press.
- Da Silva, G. (s.f.). *La lengua que se utiliza en los chat: ¿es español? ¿Esta forma de escritura se trasladará a otros géneros?* Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rio_2005/24_silva.pdf
- Farías, M. (2008). El ciberlecto de las salas de chateo: ¿conversación escrita o escritura conversada? *Forma y Función*, 21: 347-360.
- Flick, U. (2015). *El diseño de investigación cualitativa*. Madrid: Morata.
- García, G. (1982). La soledad de América Latina. Discurso de aceptación del Premio Nobel 1982. *Educere*, 18(059).
- García, G.; Martos, A. E. (coord.). (2008). *Nuevas prácticas de lectura y escritura*. Badajoz, Extremadura: ANPE.
- Gardner, H. (2014). *Generación App. Cómo los jóvenes gestionan su identidad*. Barcelona: Paidós.
- Grice, H. P. (1975). Logic and conversation. En: P. Cole y J. L. Morgan (eds.), *Syntax and Semantic Speech Acts* (pp. 41-58). Nueva York: Academic Press.
- Levis, D. (2006). El chat el habla escrita de los niños y jóvenes. *UNIrevista*, 1(3).
- Mayans, J. (2002). *Género chat. O cómo la etnografía puso un pie en el ciberespacio*. Barcelona: Gedisa.
- Noblia, M. V. (2008). Una aproximación teórica y práctica a la definición del chat como género discursivo. En: *Actas del Congreso Internacional Debates Actuales. Las Teorías Críticas de la literatura y la lingüística*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Prensky, M. (2001). Nativos digitales, inmigrantes digitales. *On the Horizon*, 9(6).
- Simons, H. (2011). *El estudio de caso. Teoría y práctica*. Madrid: Morata.
- Vasilachis, I. (coord.). (2006). *Estrategias de investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa.
- Vilà, M. (coord.). (2005). *El discurso oral formal: contenidos de aprendizaje y secuencias didácticas*. Barcelona: Graó.
- Yin, R. K. (1989). Investigación sobre estudio de casos. Diseño y métodos. *Applied Social Research Methods Series*, 5. Thousand Oaks; London; New Delhi: SAGE.
- Yus. (2001). *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.

